



# Fast Track Surgery = Enhanced recovery after surgery (ERAS)

*Fast Track Surgery: una precisazione*

**L**e parole hanno la capacità di evocare concetti o immagini a volte sbagliati.

*Fast track surgery* in inglese esprime la sintesi di una metodologia.

La traduzione italiana richiama l'immagine di un "qualche cosa che viene tolto ai pazienti" per "abbreviare" e risparmiare rispetto al regime ordinario. In Inghilterra *Fast Track Surgery* è uguale a *Enhanced recovery after surgery* (ERAS).

Se pensiamo a *Enhanced recovery after surgery* la traduzione in italiano corrisponde a "recupero migliore dopo chirurgia" quindi significa "migliorare il decorso post-operatorio".

Migliorare il decorso post-operatorio è una naturale evoluzione, un naturale progresso, del trat-

tamento medico-chirurgico del decorso post-operatorio, utilizzando moderne basi scientifiche delle conoscenze specifiche.

Il risultato è una riduzione della morbilità post-operatoria e della degenza ospedaliera ma è anche un aumento del

numero degli interventi chirurgici per un rapido turnover dell'utilizzo dei letti ospedalieri della chirurgia. Il tutto permette una programmazione migliore, più differenziata ed una utilizzazione delle risorse economiche più mirata.

FELICE APICELLA

Chirurgo generale e toracico, SC Chirurgia Generale,  
Ospedale San Giovanni di Dio, Asf10, Firenze

#### Bibliografia

Le voci bibliografiche possono essere richieste a:  
apicellafelice@yahoo.com

TM